



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca)*

---

July 5, 2013

1198 - 1231

Le 5 juillet 2013

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1198 - 1199	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1200	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1201 - 1219	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1220 - 1226	Requêtes
Pronouncements of appeals reserved	1227	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1228 - 1231	Sommaires de jugements récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Kerry Norman Hlatky et al.**  
Kerry Normal Hlatky

v. (35408)

**Royal Bank of Canada et al. (B.C.)**  
Karen L.M. Carteri  
McMillan LLP

FILING DATE: 03.04.2013

---

**Crystal Ann Slattery**  
Crystal Ann Slattery

v. (35418)

**Pacific Academy Private School (B.C.)**  
R. Paul Fairweather  
Harris & Company

FILING DATE: 18.06.2013

---

**Jamie Ronald MacNeil**  
Véronique Robert  
Roy & Robert

c. (35420)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**  
Kathleen Caron  
Directeur des poursuites criminelles et  
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 18.06.2013

---

**David M. Potter**  
E. Thomas Christie  
Christie Law Office

v. (35422)

**New Brunswick Legal Aid Services  
Commission, a statutory body corporate  
pursuant to a special act of the Province of New  
Brunswick (N.B.)**  
Clarence L. Bennett  
Stewart McKelvey

FILING DATE: 21.06.2013

---

**Tracy Dawn Smith**  
Rod H.G. Holloway  
Legal Services Society

v. (35416)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**  
Mary T. Ainslie  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 14.06.2013

---

**D.B.**  
D.B.

v. (35419)

**MB. (Que.)**  
Geeta Narang  
Narang & Associés

FILING DATE: 18.06.2013

---

**Jennifer Camiran**  
Michel Leclerc  
Aide juridique Joliette

c. (35404)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**  
François Legault  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION : 21.06.2013

---

**Saskatchewan Federation of Labour (in its own  
right and on behalf of the unions and workers  
in the Province of Saskatchewan) et al.**  
Craig D. Bavis  
Victory Square Law Office

v. (35423)

**Her Majesty the Queen, in Right of the  
Province of Saskatchewan (Sask.)**  
Graeme G. Mitchell, Q.C.  
A.G. of Saskatchewan

FILING DATE: 24.06.2013

---

**Karl Anthony Wilson**  
Karl Anthony Wilson

v. (35426)

**Attorney General of Canada representing  
Correctional Services of Canada (N.S.)**  
Sarah Drodge  
A.G. of Canada

FILING DATE: 21.06.2013  

---

**751809 Ontario Inc. operating as Famous Flesh  
Gordon's**

James Lockyer  
Lockyer Campbell Posner

v. (35421)

**Registrar, Alcohol and Gaming Commission of  
Ontario (Ont.)**

Scott C. Hutchison  
Stockwoods LLP

FILING DATE: 24.06.2013  

---

---

**JULY 2, 2013 / LE 2 JUILLET 2013**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Cromwell JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell**

1. *Anton Oleynik v. University of Calgary* (Alta.) (Civil) (By Leave) (35332)
2. *Luc Vallée c. Léna Thibault, ès qualités de syndique de la Chambre de la sécurité financière et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35383)
3. *Stéphane Joseph Marcel: Lessard v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35307)
4. *Florence Becker v. Workplace Safety and Insurance Appeals Tribunal* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35363)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.  
Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner**

5. *Mabelle Vargas-Fano v. Karen Moore, in her capacity of executor of estate of Richard Bazinet et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (35367)
6. *Denise Cordeau c. Claude Leblanc, Avocats inc., faisant affaires sous le nom de Cayer Ouellette Avocats et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35313)
7. *Lombard General Insurance Company of Canada c. Factory Mutual Insurance Company* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35366)
8. *Laus Holdings Ltd. et al. v. Pacifica Mortgage Investment Corporation* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35357)

**CORAM: Fish, Rothstein and Moldaver JJ.  
Les juges Fish, Rothstein et Moldaver**

9. *David J. Gillespie Professional Corporation v. Frank Cowan Company Limited* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35387)
10. *Terry E. Taylor v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35374)
11. *Deutsche Lufthansa Aktiengesellschaft v. Bulent Unlu et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35369)
12. *Air Canada v. Bulent Unlu et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (35370)
13. *Canadian Artists' Representation/Front des artistes canadiens et al. v. National Gallery of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (35353)

---

**JULY 4, 2013 / LE 4 JUILLET 2013**

**35167**            **Lauren Richards v. Media Experts M.H.S. Inc. and Mark Sherman** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55742, 2012 ONCA 769, dated November 13, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55742, 2012 ONCA 769, daté du 13 novembre 2012, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Employment law — Unjust dismissal — Contracts — Privity of contract — Limitation of liability clause — Civil Procedure — Motion to Strike — Employee terminated from employment — Employee suing respondent employer and respondent company employee — Respondents bringing motion in Superior Court of Justice asking Statement of Claim against company employee be struck in its entirety — Motion judge striking claim — Court of Appeal upholding order — Whether it is contrary to Canadian public policy and the pre-existing law to enforce contracts which allow employers to exculpate themselves from intentional tortious misconduct — Whether limitation of liability clauses between employees and their employers, to which executives are not parties, should not be interpreted to immunize executives for their intentional tortious misconduct — Whether limitation of liability clauses in employment contracts providing for severance upon termination should not be construed so broadly as to immunize employers or their executives from conduct beyond the termination.

The applicant, Lauren Richards sued her employer, the corporate respondent Media Experts M.H.S. Inc. for damages for wrongful dismissal. She also sued the executive chairman of the corporation, the personal respondent Mr. Mark Sherman, for damages for the torts of intentional and negligent infliction of nervous shock.

The respondents brought a motion in Superior Court asking that the Statement of Claim against Mr. Sherman be struck in its entirety. The motion judge agreed and struck the claim, without leave to amend. The Court of Appeal agreed with the motions judge and dismissed the appeal.

June 15, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Stevenson J.)  
2012 ONSC 3518

Order striking out Statement of Claim against Mark Sherman in its entirety, without leave to amend.

November 13, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Simmons, Armstrong and Watt JJ.A.)  
2012 ONCA 769

Appeal dismissed.

January 14, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de l'emploi — Congédiement injustifié — Contrats — Lien contractuel — Clause de limitation de la responsabilité — Procédure civile — Motion en radiation — Congédiement d'une employée — Poursuite intentée par l'employée contre l'employeuse intimée et un employé de la société intimée — Intimés demandant par motion à la Cour supérieure de justice de radier dans son intégralité la déclaration contre l'employé de la société — Action radiée par la juge de première instance — Ordonnance confirmée par la Cour d'appel — Est-il contraire à l'ordre public au Canada et au droit préexistant de faire respecter des contrats qui permettent aux employeurs de se disculper de la faute délictuelle qu'ils ont délibérément commise? — Faut-il éviter d'interpréter les clauses de limitation de la responsabilité contenues dans les contrats entre les employés et leur employeur auxquels les cadres ne sont pas parties de façon à dégager les cadres de toute responsabilité pour leur faute délictuelle intentionnelle? — Faut-il éviter d'interpréter largement les clauses de limitation de la responsabilité contenues dans les contrats de travail prévoyant le versement d'une indemnité de départ lors du congédiement au point de dégager les employeurs de toute responsabilité pour les actes qu'ils commettent après le congédiement?

La demanderesse, Lauren Richards, a poursuivi en dommages-intérêts son employeur, la société intimée Media Experts M.H.S. Inc., pour congédiement injustifié. Elle a aussi poursuivi en dommages-intérêts le président exécutif de la société, le particulier intimé Mark Sherman, pour délits de choc nerveux infligé délibérément et de manière négligente.

Les intimés ont demandé par motion à la Cour supérieure de justice de radier dans son intégralité la déclaration contre M. Sherman. La juge de première instance a donné raison aux intimés et radié l'action sans autorisation de la modifier. La Cour d'appel, pour sa part, a donné raison à la juge de première instance et rejeté l'appel.

15 juin 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Stevenson)  
2012 ONSC 3518

Ordonnance radiant dans son intégralité la déclaration contre Mark Sherman sans autorisation de la modifier.

13 novembre 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Simmons, Armstrong et Watt)  
2012 ONCA 769

Appel rejeté.

14 janvier 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**35215**      **Luis Alberto Hernandez Febles v. Minister of Citizenship and Immigration** (F.C.) (Civil)  
(By Leave)

Coram :      **McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-379-11, 2012 FCA 324, dated December 7, 2012, is granted with costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-379-11, 2012 FCA 324, daté du 7 décembre 2012, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

CASE SUMMARY

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Security of person – Immigration – Judicial Review – Convention refugee – Exclusion – Refugee Convention not applicable to those believed to have committed serious non-political crime prior to admission to Canada as refugee – Interpretation of Convention – Refugee claimant twice convicted in U.S. of assault with deadly weapon – Claimant having served sentences in U.S. prior to seeking refugee status in Canada – Immigration and Refugee Board holding that claimant excluded from refugee protection – Standard of review applicable to Board’s decision – Whether Federal Court of Appeal erred in holding that no post-conviction factors may be considered in determining applicability of Article 1F(b) of United Nations *Convention Relating to the Status of Refugees* – *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 7 – *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, s. 98.

Mr. Febles is a Cuban citizen who was granted refugee status in the United States due to his fear of persecution as a political dissident. While in the U.S., he was twice convicted of assault with a deadly weapon. As a result of those convictions, he was subject to removal from the U.S. after having served his sentences. Shortly after his release from prison, Mr. Febles entered Canada illegally and claimed refugee status.

Before the Refugee Protection Division of the Immigration and Refugee Board (the Board), Mr. Febles argued that he had served his sentences, posed no danger to Canadian society and was now rehabilitated. The Board held that it was required to apply the legislation (s. 98 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001 c. 27 (IRPA) and Article 1F(b) of the *United Nations Convention relating to the Status of Refugees*, July 28, 1951, [1969] Can. T.S. No 6) and jurisprudence that state that a person who has been convicted of a serious non-political crime outside of Canada and prior to his admission to Canada as a refugee is excluded from refugee protection.

Mr. Febles filed an application for judicial review.

September 27, 2011  
Federal Court  
(Scott J.)  
2011 FC 1103

Application for judicial review of a decision of the Immigration and Refugee Board holding that Mr. Febles was excluded from refugee protection, dismissed

December 7, 2012  
Federal Court of Appeal  
(Evans, Sharlow and Stratas [*concurring*] J.J.A.)  
2012 FCA 324

Appeal dismissed

February 5, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

*Charte canadienne des droits et libertés* – Sécurité de la personne – Immigration – Contrôle judiciaire – Réfugié au sens de la Convention – Exclusion – Convention relative aux réfugiés inapplicable aux personnes présumées avoir commis un crime grave de droit commun avant d’être admises au Canada à titre de réfugiées – Interprétation de la Convention – Demandeur d’asile reconnu coupable deux fois aux É.-U. de voies de fait avec une arme meurtrière – Peines purgées aux É.-U. par le demandeur avant qu’il revendique le statut de réfugié au Canada – Décision de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié que le demandeur n’a pas droit à l’asile – Norme de contrôle applicable à la décision de la Commission – La Cour d’appel fédérale a-t-elle conclu à tort que l’on ne peut tenir compte d’aucun fait postérieur à la déclaration de culpabilité pour établir l’applicabilité de la section Fb) de l’article



---

premier de la *Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés*? – *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7 – *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, c. 27, s. 98.

M. Febles est un citoyen cubain ayant obtenu le statut de réfugié aux États-Unis du fait de sa crainte de persécution à titre de dissident politique. Durant son séjour aux É.-U., il a été reconnu coupable à deux occasions de voies de fait avec une arme meurtrière. Par suite de ces déclarations de culpabilité, il pouvait faire l'objet d'un renvoi des É.-U. après avoir purgé ses peines. Peu après sa libération, M. Febles est entré illégalement au Canada et a revendiqué le statut de réfugié.

M. Febles a prétendu, devant la Section de la protection des réfugiés de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (la Commission), qu'il avait purgé ses peines, ne présentait aucun danger pour la société canadienne et était désormais réadapté. La Commission a affirmé être tenue d'appliquer les dispositions législatives (art. 98 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27 (LIPR), et la section Fb) de l'article premier de la *Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés*, 28 juillet 1951, [1969] R.T. Can. n° 6) et la jurisprudence, selon lesquelles est exclue du droit à l'asile la personne reconnue coupable d'un crime grave de droit commun à l'extérieur du Canada avant qu'elle y soit admise comme réfugiée.

M. Febles a déposé une demande de contrôle judiciaire.

27 septembre 2011  
Cour fédérale  
(Juge Scott)  
2011 CF 1103

Demande de contrôle judiciaire de la décision par laquelle la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a jugé que M. Febles n'a pas droit à l'asile, rejetée

7 décembre 2012  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Evans, Sharlow et Stratas [motifs concordants])  
2012 CAF 324

Appel rejeté

5 février 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35239**      **Donald Smith v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C50073, 2012 ONCA 892, dated December 18, 2012, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C50073, 2012 ONCA 892, daté du 18 décembre 2012, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(SEALING ORDER)

Criminal law – Trial – Instructions to jury – Evidence – Admissibility – Expert evidence – Sentencing – Sentencing principles – Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in admitting written material (stories) found to be obscene at the trial of first instance at the re-trial of the applicant in relation to audio-visual materials – Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in admitting opinion evidence from an expert on the ultimate issue – Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge did not err in failing to properly charge the jury on the test for “explicit sex” – Whether the Court of Appeal erred regarding sentence appeal – Whether there are issues of public importance raised.

The applicant operated two websites, one for free and one that could be joined for a fee. After a trial by judge and jury, the applicant was convicted of two counts of making obscene material, one count of possessing obscene material for the purpose of distribution, and one count of distributing obscene material. The applicant was sentenced to a fine of \$28,000 (repayment of which must occur during the probationary period) and two years of probation (including performing 240 hours of community service). The Court of Appeal dismissed the appeal from conviction and sentence.

May 29, 2008  
Ontario Superior Court of Justice  
(McCartney J.)

Conviction for two counts of making obscene material, one count of possessing obscene material for the purpose of distribution, and one count of distributing obscene material

January 26, 2009  
Ontario Superior Court of Justice  
(McCartney J.)

Sentence imposed: a fine of \$28,000, two years of probation with conditions including 240 hours of community service, and repayment of the fine during the probationary period

December 18, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Rosenberg, MacPherson and Pepall JJ.A.)  
2012 ONCA 892

Appeal against conviction and sentence dismissed

February 25, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 26, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Droit criminel – Procès – Directives au jury – Preuve – Admissibilité – Preuve d’expert – Détermination de la peine – Principes de détermination de la peine – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge du procès n’avait pas commis d’erreur en admettant, au nouveau procès du demandeur en lien avec du matériel audiovisuel, des documents écrits (des histoires) jugés obscènes au premier procès? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge du

---

procès n'avait pas commis d'erreur en admettant la preuve d'un expert relativement au point litigieux? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge du procès n'avait pas commis d'erreur en omettant de donner au jury des directives appropriées sur le critère relatif aux « choses sexuelles explicites » – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur relativement à l'appel de la peine? – L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Le demandeur exploitait deux sites Web, l'un gratuit et l'autre payant. Au terme d'un procès devant juge et jury, le demandeur a été déclaré coupable sous deux chefs de production de matériel obscène, un chef de possession de matériel obscène aux fins d'en faire la distribution et un chef de distribution de matériel obscène. Le demandeur a été condamné à une amende de 28 000 \$ (payable pendant la période de probation) et à deux années de probation (y compris l'exécution de 240 heures de service communautaire). La Cour d'appel a rejeté l'appel de la déclaration de culpabilité et de la peine.

29 mai 2008  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge McCartney)

Déclaration de culpabilité sous deux chefs de fabrication de matériel obscène, un chef de possession de matériel obscène aux fins d'en faire la distribution et un chef de distribution de matériel obscène

26 janvier 2009  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge McCartney)

Peine imposée : amende de 28 000 \$, payable pendant la période de probation et deux années de probation, y compris 240 heures de service communautaire

18 décembre 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rosenberg, MacPherson et Pepall)  
2012 ONCA 892

Appel de la déclaration de culpabilité et de la peine, rejeté

25 février 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

26 février 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35256**      **Estate of Majencio Camaso, deceased, Maria Teresa Camaso and Christine Kate Camaso, an infant, by her guardian Ad Litem, Maria Teresa Camaso v. Corporation of the District of Saanich and Kristopher Dukeshire** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      **McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038998, 2013 BCCA 6, dated January 10, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038998, 2013 BCCA 6, daté du 10 janvier 2013, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts — Negligence — Standard of care — Exercise of statutory powers — What is standard of care expected of peace officers who are exercising the powers of apprehension conferred on them by provincial mental health legislation? — What is the applicability of s. 25 of the *Criminal Code* to civil claims for damages caused by the negligence of a police officer? — Whether use of a subjective “doppelganger” test should be used in assessing reasonableness of police use of lethal force — What is scope of appellate review?

On July 11, 2004, Mr. Camaso was shot and killed by a police officer, Constable Dukeshire, who was employed by the Respondent municipality. Mrs. Camaso and their daughter brought an action against the Respondents and others for damages for wrongful death under the *Families Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 126.

April 13, 2011  
Supreme Court of British Columbia  
(Burnyeat J.)  
2011 BCSC 456

Applicants awarded \$245,000 in damages for negligence of police officer

January 10, 2013  
Court of Appeal for British Columbia  
(Victoria)  
(Saunders, Low and Smith J.J.A.)  
2013 BCCA 6

Appeal allowed, new trial ordered

March 11, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle — Négligence — Norme de diligence — Exercice de pouvoirs conférés par la loi — À quelle norme de diligence sont astreints les agents de la paix qui exercent les pouvoirs d'apprehension qui leur sont conférés par la loi provinciale sur la santé mentale? — Quelle est l'applicabilité de l'art. 25 du *Code criminel* aux actions civiles pour dommages causés par la négligence d'un policier? — Un critère subjectif qui consiste à se mettre dans la peau de l'autre doit-il être utilisé dans l'appréciation du caractère raisonnable du recours à la force meurtrière par les policiers? — Quelle est la portée de l'examen en appel?

Le 11 juillet 2004, M. Camaso a été tué d'un coup de feu tiré par un policier, l'agent Dukeshire, qui était au service de la municipalité intimée. Madame Camaso et leur fille ont intenté une action en dommages-intérêts contre les intimés et d'autres pour homicide délictuel en application de la *Families Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 126.

13 avril 2011  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Burnyeat)  
2011 BCSC 456

Jugement en faveur des demandeurs de 245 000 \$ en dommages-intérêts pour négligence d'un policier

10 janvier 2013  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Victoria)  
(Juges Saunders, Low et Smith)  
2013 BCCA 6

Appel accueilli, nouveau procès ordonné

11 mars 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35272**      **J.K.L. v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47031, 2012 ONCA 245, dated April 18, 2012, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47031, 2012 ONCA 245, daté du 18 avril 2012, est rejetée sans dépens.

**CASE SUMMARY**

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Appeals – Sentencing – Dangerous offender designation – Application of the curative proviso pursuant to s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code* – Whether the Court of Appeal erred in relying upon the curative proviso to uphold two of the convictions – Whether the Court of Appeal erred in relying upon the curative proviso to uphold the dangerous offender designation – Whether the curative proviso should be relaxed generally and it also exemplifies why appellate courts need guidance on the application of the curative proviso – Whether there are issues of public importance raised.

The applicant was convicted of sexual touching, sexual assault and invitation to sexual touching. The applicant was designated a dangerous offender and sentenced to an indeterminate period of imprisonment. The Court of Appeal allowed the conviction appeal relating to the charge involving one complainant and dismissed the balance of the conviction appeal. The Court of Appeal granted leave to appeal the sentence and dismissed the sentence appeal as it related to two of the convictions against one of the complainants.

May 12, 2004  
Ontario Court of Justice  
(Perozak J.)

Conviction for sexual touching, sexual assault, and invitation to sexually touching

June 29, 2006  
Ontario Court of Justice  
(Perozak J.)

Applicant declared a dangerous offender

April 18, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Simmons, Armstrong JJ.A.)  
2012 ONCA 245

Conviction appeal allowed in part; leave to appeal sentence granted and sentence appeal dismissed as it related to the remaining two convictions

March 15, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Appels – Détermination de la peine – Déclaration de délinquant dangereux – Application de la disposition réparatrice du sous-al. 686(1*b*)(iii) du *Code criminel* – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de s'appuyer sur la disposition réparatrice pour confirmer deux des déclarations de culpabilité? – La Cour d'appel a-t-elle eu le tort de s'appuyer sur la disposition réparatrice pour confirmer la déclaration de délinquant dangereux? – La disposition réparatrice devrait-elle être assouplie généralement et la présente affaire illustre-t-elle pourquoi les cours d'appel ont besoin de directives sur l'application de la disposition réparatrice? – L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Le demandeur a été déclaré coupable de contacts sexuels, d'agression sexuelle et d'incitation à des contacts sexuels. Le demandeur a été déclaré délinquant dangereux et condamné à une peine de détention d'une durée indéterminée. La Cour d'appel a accueilli l'appel de la déclaration de culpabilité en lien avec l'accusation intéressant une des plaignantes et a rejeté l'appel de la déclaration de culpabilité pour le reste. La Cour d'appel a accordé l'autorisation d'appel de la peine et a rejeté l'appel de la peine relativement à deux des déclarations de culpabilité intéressant une des plaignantes.

12 mai 2004  
Cour de justice de l'Ontario  
(Juge Perozak)

Déclaration de culpabilité de contacts sexuels, d'agression sexuelle et d'incitation à des contacts sexuels

29 juin 2006  
Cour de justice de l'Ontario  
(Juge Perozak)

Demandeur déclaré délinquant dangereux

18 avril 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge Laskin, Simmons et Armstrong)  
2012 ONCA 245

Appel de la déclaration de culpabilité, accueilli en partie; autorisation d'appel de la peine accordée et appel de la peine rejeté relativement aux deux autres déclarations de culpabilité

15 mars 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

**35300**                    **Alexander Lenard Quaccoo Chapman v. Jack Anthony King** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI 12-30-07831, 2012 MBCA 112, dated December 5, 2012, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI 12-30-07831, 2012 MBCA 112, daté du 5 décembre 2012, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Settlement agreements – Enforceability – Respondent suing applicant for return of \$25,000 previously paid to him pursuant to terms of confidential settlement agreement – Applicant filing statement of defence – Statement of defence struck and judgment granted in favour of respondent after applicant failed to attend at discovery – Whether motions judge misdirected himself in enforcing an unenforceable agreement – Whether motions judge misdirected himself in concluding that agreement had been breached.

The respondent sued the applicant for the return of \$25,000 previously paid to him pursuant to the terms of a confidential settlement agreement. The applicant filed a statement of defence. After several unsuccessful attempts to examine the applicant for discovery, the respondent moved for and obtained a court order to compel the applicant's attendance at discovery. Again, the applicant failed to attend. Eventually, the statement of defence was struck and the applicant was noted in default. The respondent moved to have final judgment entered. The applicant did not attend that hearing. The motions judge granted final judgment. The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal

June 27, 2012  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Martin J.)  
2012 MBQB 189

Judgment granted in favour of respondent

December 5, 2012  
Court of Appeal of Manitoba  
(Monnin, Steel and Chartier JJ.A.)  
2012 MBCA 112

Appeal dismissed

April 8, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Ententes de règlement – Force exécutoire – L'intimé poursuit le demandeur pour la remise de la somme de 25 000 \$ qui lui avait été versée antérieurement aux termes d'une entente de règlement confidentielle – Le demandeur a déposé une défense – La défense a été radiée et un jugement a été rendu en faveur de l'intimé après que le demandeur a omis de comparaître à l'interrogatoire préalable – Le juge saisi de la requête a-t-il commis une erreur en exécutant une entente qui ne pouvait l'être? – Le juge saisi de la requête a-t-il commis une erreur en concluant que l'entente avait été violée?

L'intimé a poursuivi le demandeur pour la remise de la somme de 25 000 \$ qui lui avait été versée antérieurement aux termes d'une entente de règlement confidentielle. Le demandeur a déposé une défense. Après avoir tenté sans succès à plusieurs reprises d'interroger le demandeur au préalable, l'intimé a demandé et obtenu par requête une ordonnance obligeant le demandeur à comparaître à l'interrogatoire préalable. Encore une fois, le demandeur n'a pas comparu. La défense a fini par être radiée et le défaut du demandeur a été constaté. L'intimé a demandé par requête qu'un jugement définitif soit rendu. Le demandeur n'a pas comparu à l'audience. Le juge saisi de la requête a rendu un jugement définitif. La Cour d'appel a rejeté l'appel du demandeur.

27 juin 2012  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge Martin)  
2012 MBQB 189

Jugement rendu en faveur de l'intimé

5 décembre 2012  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Monnin, Steel et Chartier)  
2012 MBCA 112

Appel rejeté

8 avril 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en  
prorogation de délai, déposées

---

**35305**            **Denis Rancourt v. Joanne St. Lewis and University of Ottawa** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Ontario Superior Court of Justice, Number 11-51657, 2012 ONSC 6768, dated November 29, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel du jugement de la Cour supérieure de justice de l'Ontario, numéro 11-51657, 2012 ONSC 6768, daté du 29 novembre 2012, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

*Charter of Rights* – Courts - Civil procedure – Appeals – Leave to appeal – Whether s. 15(1) of the *Charter* encompass a right for every individual litigant to an impartial process – Whether common law principle of “automatic disqualification” applies in Canada and if so, what form it takes – Whether Rule 62.02 of the *Ontario Rules of Civil Procedure* is unconstitutional, in that it permits a complaint of bias to be finally barred at the court of first instance without a hearing merits, and, by extension – Whether court of first instance has an obligation to hear a complaint of bias on merits – What test should apply for granting leave to appeal at first instance, in circumstances involving a reasonable apprehension of bias?

The plaintiff in the underlying action was a professor at the University of Ottawa who sued Mr. Rancourt, a former University of Ottawa professor, for defamation with respect to comments that he made on his blog. The university intervened in the litigation. During cross-examination, university witnesses refused to answer several questions or produce several documents. Mr. Rancourt brought a motion contesting the refusals. The case management judge dismissed the motion. The defendant alleged that the judge demonstrated a reasonable apprehension of bias because



there was a scholarship in honour of his late son at the university and a boardroom named after the son at the law firm representing the university. The defendant's request for an order setting aside the judge's decision was refused by a second case management judge. The defendant moved for leave to appeal both decisions. The university argued that the motions were out of time, in reply to which the defendant sought an extension of time.

November 29, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Annis J.)  
2012 ONSC 6768

Motion for extension of time granted. Application for leave to appeal three interlocutory decisions dismissed

April 9, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits – Tribunaux – Procédure civile – Appels – Autorisation d'appel – Le par. 15(1) de la Charte garantit-il à tout plaideur le droit à une procédure impartiale? – Le principe d'« inhabilité automatique » établi en common law s'applique-t-il au Canada et, dans l'affirmative, quelle forme prend-t-il? – L'article 62.02 des Règles de procédure civile de l'Ontario est-il inconstitutionnel en ce qu'il permet qu'une plainte de partialité soit finalement frappée de prescription en première instance sans avoir été instruite sur le fond – La cour de première instance est-elle tenue d'instruire sur le fond une plainte de partialité? – Quel critère faut-il appliquer pour accorder une autorisation d'appel en première instance dans un cas où on invoque une crainte raisonnable de partialité?*

La demanderesse partie à l'action sous-jacente est une professeure de l'Université d'Ottawa qui a poursuivi en diffamation M. Rancourt, un ancien professeur de cette même université, relativement à des commentaires qu'il avait faits sur son blog. L'université est intervenue dans le litige. Lors de leur contre-interrogatoire, des témoins de l'université ont refusé de répondre à plusieurs questions ou de produire des documents. M. Rancourt a contesté ces refus par motion, laquelle a été rejetée par le juge chargé de la gestion de l'instance. Le défendeur reproche au juge d'avoir suscité chez lui une crainte raisonnable de partialité parce qu'une bourse a été nommée en l'honneur de son fils décédé, et il en est de même d'une salle de conférence au bureau du cabinet d'avocats qui représente l'université. La demande du défendeur visant à obtenir une ordonnance annulant la décision du juge a été rejetée par un deuxième juge chargé de la gestion de l'instance. Le défendeur a demandé l'autorisation de porter en appel les deux décisions. L'université a soutenu que les motions étaient prescrites, ce à quoi le défendeur a réagi en sollicitant une prorogation de délai.

29 novembre 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Annis)  
2012 ONSC 6768

Motion en prorogation de délai accueillie. Requête en autorisation d'appel visant trois décisions interlocutoires rejetée

9 avril 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

35321 Lance Hogarth, James Snyder Construction Ltd., James Snyder, S & P Cattle Company Ltd., Josh Holdings Inc., 972678 Alberta Ltd., Western International Plastics (Alta.) Ltd., All Services Plumbing and Heating Ltd., Millie Atkinson, Bitaco Holdings Ltd., Hallmark Resources Ltd., Harvey Prang Holdings Ltd. and Barry Gould v. Roger Simonson (Alta.)  
(Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1201-0029-AC, 2013 ABCA 57, dated February 15, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1201-0029-AC, 2013 ABCA 57, daté du 15 février 2013, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Tort – Negligent misrepresentation – Personal liability of corporate officer for tortious conduct – Whether necessary to prove that tortious conduct of corporate officer was separate from interest of corporation – Whether corporate officer who commits tort of negligent misrepresentation while acting in course of his duties has immunity from personal liability?

The applicants sued Rocky Mountain Slate Inc. (“Rocky Mountain”) and its directors. Roger Simonson was one of three directors of that corporation. In their lawsuit, the applicants alleged that Mr. Simonson had made negligent misrepresentations in the written materials he had prepared for the purpose of inducing the applicants to invest in a slate quarry operated by Rocky Mountain. It was further alleged that Mr. Simonson had made negligent misrepresentations at meetings held by the directors of Rocky Mountain for the same purpose. Rocky Mountain subsequently failed, causing the applicants to lose their investment monies.

September 6, 2011  
Court of Queen’s Bench of Alberta  
(Hughes J.)  
2011 ABQB 537

Tort action against Rocky Mountain Slate Inc., Roger Simonson and two other directors of Rocky Mountain, allowed; Each director held to be personally liable for the losses of the applicants

February 15, 2013  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(O'Brien, Slatter [concurring] and Rowbotham JJ.A.)  
2013 ABCA 57

Appeal allowed; Action against respondent dismissed and cost award made against him set aside

April 16, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle – Déclaration inexacte faite par négligence – Responsabilité personnelle d'un dirigeant de la société pour conduite délictueuse – Est-il nécessaire de prouver que la conduite délictueuse du dirigeant de la société était distincte de l'intérêt de la société? – Le dirigeant d'une société qui commet le délit de déclaration inexacte faite par négligence en agissant dans l'exercice de ses fonctions a-t-il l'immunité à l'égard de la responsabilité personnelle?

Les demandeurs ont poursuivi Rocky Mountain Slate Inc. (« Rocky Mountain ») et ses administrateurs. Roger Simonson était l'un des trois administrateurs de cette société. Dans leur poursuite, les demandeurs ont allégué que M. Simonson avait fait des déclarations inexactes par négligence dans les documents qu'il avait rédigés dans le but d'inciter les demandeurs à investir dans une ardoisière exploitée par Rocky Mountain. Ils ont allégué en outre que M. Simonson avait fait des déclarations inexactes par négligence à des réunions tenues par les administrateurs de Rocky Mountain dans le même but. Rocky Mountain a fait faillite par la suite, de sorte que les demandeurs ont perdu l'argent qu'ils avaient investi.

6 septembre 2011  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Hughes)  
2011 ABQB 537

Action en responsabilité délictuelle intentée contre Rocky Mountain Slate Inc., Roger Simonson et deux autres administrateurs de Rocky Mountain, accueillie; chaque administrateur est jugé personnellement responsable du préjudice subi par les demandeurs

15 février 2013  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges O'Brien, Slatter [motifs concordants] et Rowbotham J.J.A.)  
2013 ABCA 57

Appel accueilli; action intentée contre l'intimé, rejetée et condamnation de l'intimé aux dépens, annulée

16 avril 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35329**      **Her Majesty the Queen v. Scott Aaron Wright** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038503, 2013 BCCA 70, dated February 20, 2013, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038503, 2013 BCCA 70, daté du 20 février 2013, est rejetée sans dépens.

**CASE SUMMARY**

Criminal law – Miscarriage of justice – Evidence – State of mind exception to hearsay rule – Whether trial judge should have considered hearsay statements for truth of contents in absence of application by defence counsel.

The respondent, Mr. Wright, was convicted of second degree murder for stabbing his cousin to death during an altercation. At trial, there was evidence from a witness who, at the time of the incident, heard the victim say to Mr. Wright “I’m going to fucking kill you, Scott, and I’ll kill your woman and cut your baby out of her belly”, but Mr. Wright did not formally seek to tender those utterances for a non-hearsay purpose. Ultimately, the trial judge did not consider the words attributed to the victim for the truth of their contents, and she rejected the defences of provocation and self-defence raised by Mr. Wright. On appeal from conviction, Mr. Wright argued that there was a miscarriage of justice because the trial judge rejected the defences without considering the threats made by the victim,

as heard by the witness, for the truth of their contents pursuant to the state of mind exception to the hearsay rule. The Court of Appeal agreed, overturned the conviction and ordered a new trial.

September 17, 2010  
Supreme Court of British Columbia  
(Brown J.)

Respondent convicted of second degree murder

February 20, 2013  
Court of Appeal for British Columbia  
(Newbury, Frankel and Garson JJ.A.)  
2013 BCCA 70

Appeal allowed, conviction set aside and new trial ordered

April 22, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Erreur judiciaire – Preuve – Exception de l'état d'esprit à la règle du oui-dire – La juge du procès aurait-elle dû analyser les déclarations relatives pour établir l'exactitude de leur contenu même si l'avocat de la défense ne lui a pas demandé de le faire?

L'intimé, M. Wright, a été reconnu coupable de meurtre au deuxième degré pour avoir poignardé à mort son cousin au cours d'une altercation. Au procès, un témoin a affirmé avoir entendu, lors de l'incident, la victime dire à M. Wright [TRADUCTION] « Je vais maudiquement te tuer, Scott, et je vais tuer ta femme et sortir ton bébé de son ventre avec un couteau ». M. Wright n'a toutefois pas demandé formellement à la juge l'autorisation de présenter en preuve ces propos au motif qu'ils ne constituent pas du oui-dire. En définitive, la juge du procès n'a pas examiné les propos attribués à la victime pour établir l'exactitude de leur contenu, et a rejeté les moyens de défense de provocation et de légitime défense invoqués par M. Wright. Dans l'appel qu'il a formé à l'encontre de la déclaration de culpabilité, M. Wright a soutenu qu'il y avait eu erreur judiciaire parce que la juge du procès avait rejeté les moyens de défense sans avoir examiné les menaces de la victime qu'a entendues le témoin pour établir l'exactitude de leur contenu conformément à l'exception de l'état d'esprit à la règle du oui-dire. La Cour d'appel s'est rangée à l'avis de M. Wright, a annulé sa déclaration de culpabilité et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

17 septembre 2010  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Brown)

Intimé reconnu coupable de meurtre au deuxième degré

20 février 2013  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juges Newbury, Frankel et Garson)  
2013 BCCA 70

Appel accueilli, déclaration de culpabilité annulée et nouveau procès ordonné

22 avril 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35334**                    **Marc-Antoine Gagné c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram :                    La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La requête en sursis d'exécution est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-004829-105, 2013 QCCA 202, daté du 1<sup>er</sup> février 2013, est rejetée sans dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The motion for a stay of execution is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-004829-105, 2013 QCCA 202, dated February 1, 2013, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Criminal law – Appeal – Leave to appeal – Whether applicant raising issue of law – Whether issue is of public importance.

In 2008, the applicant pleaded guilty to various charges for sexual offences committed against minors, mainly via the Internet. A Superior Court judge sentenced him to a term of imprisonment plus probation. The probation conditions imposed by the Superior Court on the applicant included a prohibition against possessing or using a computer or other equipment giving him access to the Internet and against residing in a place where there was such access.

In December 2010, the applicant applied to the Court of Québec to have that condition deleted. The Court of Québec dismissed the application on the ground that it had no jurisdiction because the applicant was actually appealing his sentence. Following the judgment of the Court of Québec, the applicant applied to the Superior Court for a writ of *certiorari* to set aside the judgment refusing to delete his probation conditions relating to computer access. His motion was dismissed. His appeal was later dismissed by the Quebec Court of Appeal.

December 16, 2010  
Quebec Superior Court  
(St-Gelais J.)

Motion for *certiorari* and motion for remedy under *Canadian Charter of Rights and Freedoms* dismissed

February 1, 2013  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Morissette, Kasirer and Fournier JJ.A.)  
2013 QCCA 202

Appeal dismissed

April 3, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 15, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

May 15, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion for stay of execution filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Appel – Permission d'appeler – Le demandeur soulève-t-il une question juridique? – Cette question est-elle d'importance pour le public?

En 2008, le demandeur plaide coupable à divers chefs d'accusation relatifs à des infractions d'ordre sexuel commises à l'endroit de personnes mineures, principalement via l'Internet. Un juge de la Cour supérieure lui impose une peine d'emprisonnement assortie d'une ordonnance de probation. Parmi les conditions imposées relative à l'ordonnance de probation, la cour interdit au demandeur de posséder ou d'utiliser un ordinateur ou autre équipement lui donnant accès à l'Internet ou de résider à un endroit où il y a un tel accès.

En décembre 2010, le demandeur s'adresse à la Cour du Québec pour faire supprimer cette condition. La cour rejette sa demande, au motif qu'elle est sans juridiction puisqu'il s'agit plutôt d'un appel de sa peine. À la suite du jugement de la Cour du Québec, le demandeur demande à la Cour supérieure de délivrer un bref de *certiorari* en vue de faire annuler le jugement qui refuse de supprimer les conditions de sa probation se rapportant à l'accès à l'ordinateur. Sa requête est rejetée. L'appel du demandeur est ensuite rejeté par la Cour d'appel du Québec.

Le 16 décembre 2010  
Cour supérieure du Québec  
(La juge St-Gelais)

Requête en *certiorari* et requête en réparation en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés* rejetées

Le 1<sup>er</sup> février 2013  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Morissette, Kasirer et Fournier)  
2013 QCCA 202

Appel rejeté

Le 3 avril 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 15 mai 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel déposée

Le 15 mai 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en sursis d'exécution déposée

---

**35337**      **Robert John Jackson v. Dana Ingrid Zaruba** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      **McLachlin C.J. and Abella and Cromwell JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040261, 2013 BCCA 81, dated February 15, 2013, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040261, 2013 BCCA 81, daté du 15 février 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

*Charter of Rights* – Discrimination – Marital status – Family law – *De facto* spouses – Family assets – Couple separating after six years cohabitation – Applicant claiming division of assets held in name of respondent – Whether lower courts implicated in *Charter* breaches in refusing to give written answer to each of applicant's Notice of Constitutional questions – Whether lower courts erred in refusing to issue a written declaration that the applicant and respondent were "spouses" as defined in s. 1 of the *Family Relations Act* – Whether Court of Appeal misinterpreted and misapplied the principles set out in *Quebec (Attorney General) v. A.*, 2013 SCC 5.

Mr. Jackson and Ms. Zaruba lived together in a conjugal relationship from 2005 until 2011 in a home owned by Ms. Zaruba. After their separation, Mr. Jackson claimed an equal division of family assets. He sought the sale of the real property registered to Ms. Zaruba and an equal division of the sale proceeds. He also sought a one half interest in 96 silver coins in Ms. Zaruba's possession.

August 28, 2012  
Supreme Court of British Columbia  
(Blok J.)  
2012 BCSC 1273

Applicant's action for a declaration he was a spouse for purposes of division of family assets and for award of half value of respondent's home and silver coins dismissed; Applicant awarded four silver coins in possession of respondent

February 15, 2013  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Lowry, Frankel and Mackenzie JJ.A.)  
2013 BCCA 81

Applicant's appeal dismissed

April 10, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits* – Discrimination – État matrimonial – Droit de la famille – Conjoints de fait – Biens familiaux – Séparation d'un couple après six ans de cohabitation – Partage des biens détenus au nom de l'intimée réclamé par le demandeur – Les juridictions inférieures ont-elles participé à des violations de la *Charte* en refusant de répondre par écrit à chacune des questions figurant dans l'avis de questions constitutionnelles du demandeur? – Les juridictions inférieures ont-elles refusé à tort de rendre un jugement déclarant que le demandeur et l'intimée étaient des [TRADUCTION] « conjoints », tels qu'ils sont définis à l'article premier de la *Family Relations Act*? – La Cour d'appel a-t-elle mal interprété et appliqué les principes énoncés dans *Québec (Procureur général) c. A.*, 2013 CSC 5?

M. Jackson et M<sup>me</sup> Zaruba ont cohabité dans le cadre d'une relation conjugale de 2005 à 2011 dans une résidence appartenant à M<sup>me</sup> Zaruba. M. Jackson a réclamé le partage égal des biens familiaux après leur séparation, ainsi que la vente de la propriété enregistrée au nom de M<sup>me</sup> Zaruba et le partage égal du produit de la vente. Il a aussi revendiqué un intérêt dans la moitié des 96 pièces d'argent qu'elle possède.

28 août 2012  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Blok)  
2012 BCSC 1273

Action du demandeur en vue d'obtenir un jugement déclarant qu'il est un conjoint pour les besoins du partage des biens familiaux et pour l'octroi d'une moitié de la valeur de la résidence de l'intimée et de ses pièces d'argent rejetée; quatre pièces d'argent en possession de l'intimée octroyées au demandeur

15 février 2013  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Lowry, Frankel et Mackenzie)  
2013 BCCA 81

Appel du demandeur rejeté

10 avril 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---



## MOTIONS

## REQUÊTES

---

24.06.2013

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Motion to state constitutional questions**

**Requête en formulation de questions constitutionnelles**

Amex Bank of Canada

v. (35033)

Sylvan Adams et al. (Que.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellant for an order stating constitutional questions and extending the time within which the appellant may serve and file its motion to state constitutional questions in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion by the appellant to extend the time to serve and file the motion to state constitutional questions is granted, and the constitutional questions are stated as follows:

1. Are ss. 12, 219, and 272 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1 constitutionally inapplicable in respect of bank-issued credit and charge cards by reason of the doctrine of interjurisdictional immunity?
2. Are ss. 12, 219, and 272 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1 constitutionally inoperative in respect of bank-issued credit and charge cards by reason of the doctrine of federal paramountcy?

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall pay the appellant and respondents the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall serve and file their factum and book of authorities no later than January 27, 2014.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'appelante visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles et la prorogation du délai de signification et de dépôt de la requête en formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête de l'appelante en prorogation du délai de signification et de dépôt de la requête en formulation de questions constitutionnelles est accueillie et les questions constitutionnelles suivantes sont formulées :

1. Les articles 12, 219 et 272 de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., c. P-40.1, sont-ils constitutionnellement inapplicables du fait de la doctrine de la protection des compétences quant aux cartes de

crédit et de paiement émises par les banques?

2. Les articles 12, 219 et 272 de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., c. P-40.1, sont-ils constitutionnellement inopérants du fait de la doctrine de la prépondérance fédérale quant aux cartes de crédit et de paiement émises par les banques?

Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles* sera tenu de payer à l'appelante et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles* devra signifier et déposer leur mémoire et leur recueil de sources au plus tard le 27 janvier 2014.

24.06.2013

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Motion to state constitutional questions**

**Requête en formulation de questions constitutionnelles**

Réal Marcotte

v. (35018)

Fédération des caisses Desjardins du Québec  
(Que.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'intimée visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée;

**LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES :**

1. La qualification juridique d'une transaction pour le paiement d'un bien ou d'un service en devises étrangères au moyen d'une carte de crédit est-elle de la nature d'un paiement par une lettre de change visée par la compétence exclusive du Parlement en vertu de l'article 91(18) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?
2. Les articles 12, 68 à 72, 83, 91, 92, 126 et 127 de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., c. P-40.1, et les articles 55 à 61 et 64 du *Règlement d'application de la Loi sur la protection du consommateur*, R.R.Q., c. P-40.1, r.3, sont-ils constitutionnellement inapplicables à la facturation des frais de conversion de devises en vertu de la doctrine de l'exclusivité des compétences compte tenu de la compétence exclusive du Parlement sur les lettres de change et billets promissoires?
3. Les articles 12, 68 à 72, 83, 91, 92, 126 et 127 de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., c. P-40.1, et les articles 55 à 61 et 64 du *Règlement d'application de la Loi sur la protection du consommateur*, R.R.Q., c. P-40.1, r.3, sont-ils constitutionnellement inopérants à l'égard de la facturation des frais de conversion de devises en vertu de la doctrine de la prépondérance fédérale compte tenu de la compétence exclusive du Parlement sur les lettres de change et billets promissoires?

Tout procureur général qui intervient en vertu du par. 61(4) des *Règles* est tenu de payer à l'appellant et à l'intimée les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles* devra signifier et déposer leur mémoire et leur recueil de sources au plus tard le 27 janvier 2014.

**UPON APPLICATION** by the respondent for an order stating constitutional questions in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:**

1. Is the legal characterization of a transaction consisting in payment for a good or service in foreign currency by means of a credit card of the same nature as that of a payment by means of a bill of exchange over which Parliament has exclusive jurisdiction under s. 91(18) of the *Constitution Act, 1867*?
2. Are ss. 12, 68 to 72, 83, 91, 92, 126 and 127 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1, and ss. 55 to 61 and 64 of the *Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act*, R.R.Q., c. P-40.1, r. 3, constitutionally inapplicable to the billing of foreign currency conversion fees by reason of the doctrine of interjurisdictional immunity in view of Parliament's exclusive jurisdiction over bills of exchange and promissory notes?
3. Are ss. 12, 68 to 72, 83, 91, 92, 126 and 127 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1, and ss. 55 to 61 and 64 of the *Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act*, R.R.Q., c. P-40.1, r. 3, constitutionally inoperative in relation to the billing of foreign currency conversion fees by reason of the doctrine of federal paramountcy in view of Parliament's exclusive jurisdiction over bills of exchange and promissory notes?

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall pay the appellant and respondent the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall serve and file their factum and book of authorities no later than January 27, 2014.

24.06.2013

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Motion to state constitutional questions**

**Requête en formulation de questions constitutionnelles**

Bank of Montreal et al.

v. (35009)

Réal Marcotte et al. (Que.)

---

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellants for an order stating constitutional questions and extending the time within which the appellants may serve and file their motion to state constitutional questions in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion by the appellants to extend the time to serve and file the motion to state constitutional questions is granted, and the constitutional questions are stated as follows:

1. Are ss. 12, 66-72, 83, 91, 92, 126, 127, 219, 228, and 271-272 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1, and ss. 55-61 of the *Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act*, R.R.Q., c. P-40.1, r. 3, constitutionally inapplicable in respect of bank-issued credit cards by reason of the doctrine of interjurisdictional immunity?
2. Are ss. 12, 66-72, 83, 91, 92, 126, 127, 219, 228, and 271-272 of the *Consumer Protection Act*, R.S.Q., c. P-40.1, and ss. 55-61 of the *Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act*, R.R.Q., c. P-40.1, r. 3, constitutionally inoperative in respect of bank-issued credit cards by reason of the doctrine of federal paramountcy?

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall pay the appellants and respondents the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

Any Attorney General who intervenes pursuant to Rule 61(4) shall serve and file their factum and book of authorities no later than January 27, 2014.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles et la prorogation du délai de signification et de dépôt de la requête en formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS EXAMEN** de la documentation déposée;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête des appelants en prorogation du délai de signification et de dépôt de la requête en formulation de questions constitutionnelles est accueillie et les questions constitutionnelles suivantes sont formulées :

1. Les articles 12, 66 à 72, 83, 91, 92, 126, 127, 219, 228, et 271 à 272 de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., c. P-40.1, ainsi que les art. 55 à 61 du *Règlement d'application de la Loi sur la protection du consommateur*, R.R.Q., c. P-40.1, r.3, sont-ils constitutionnellement inapplicables du fait de la doctrine de la protection des compétences quant aux cartes de crédit et de paiement émises par les banques?
2. Les articles 12, 66 à 72, 83, 91, 92, 126, 127, 219, 228, et 271 à 272 de la *Loi sur la protection du consommateur*, L.R.Q., c. P-40.1, ainsi que les art. 55 à 61 du *Règlement d'application de la Loi sur la protection du consommateur*, R.R.Q., c. P-40.1, r.3, sont-ils constitutionnellement inopérants du fait de la doctrine de la prépondérance fédérale quant aux cartes de crédit et de paiement émises par les banques?

---

Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles* devra être tenu de payer aux appelants et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles* devra signifier et déposer leur mémoire et leur recueil de sources au plus tard le 27 janvier 2014.

---

25.06.2013

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to extend time**

**Requête en prorogation de délai**

Canwood International

v. (35342)

Olaf Bork et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by counsel on behalf of the respondent, Olaf Bork, for an order extending the time within which to serve and file its response to the application for leave to appeal to June 6, 2013;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée au nom de l'intimé, Olaf Bork, pour obtenir la prorogation du délai pour signifier et déposer sa réponse à la demande d'autorisation d'appel au 6 juin 2013;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est accueillie.

---

26.06.2013

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to extend time**

**Requête en prorogation de délai**

Donald Smith

v. (35239)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant for an order extending the time to serve and file the reply to the respondent's response to June 25, 2013;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par le demandeur pour obtenir la prorogation du délai pour signifier et déposer sa réplique à la réponse de l'intimée au 25 juin 2013;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

La requête est accueillie.

26.06.2013

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

**Order regarding filing of a factum**

**Ordonnance relative au dépôt d'un mémoire**

**IN THE MATTER OF A REFERENCE BY  
THE GOVERNOR IN COUNCIL  
CONCERNING REFORM OF THE SENATE,  
AS SET OUT IN ORDER P.C. 2013-70,  
DATED FEBRUARY 1, 2013**

**DANS L'AFFAIRE D'UN RENVOI PAR LE  
GOUVERNEUR EN CONSEIL  
CONCERNANT LA RÉFORME DU SÉNAT  
TEL QUE FORMULÉ DANS LE DÉCRET  
C.P. 2013-70 EN DATE DU 1<sup>ER</sup> FÉVRIER 2013  
(35203)**

---

**GRANTED / ACCORDÉE****IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The Attorney General of Ontario, the Attorney General of Nova Scotia, the Attorney General of New Brunswick, the Attorney General of Manitoba, the Attorney General of British Columbia, the Attorney General for Saskatchewan, the Attorney General of Alberta, the Attorney General of Prince Edward Island, the Attorney General of Newfoundland & Labrador, the Attorney General of Northwest Territories and the Attorney General of Nunavut shall serve and file a factum not to exceed 40 pages in length, unless otherwise ordered.

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Le procureur général de l'Ontario, le procureur général de la Nouvelle-Écosse, le procureur général du Nouveau-Brunswick, le procureur général du Manitoba, le procureur général de la Colombie-Britannique, le procureur général de la Saskatchewan, le procureur général de l'Alberta, le procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard, le procureur général de Terre-Neuve et Labrador, le procureur général des Territoires du Nord-Ouest et le procureur général du Nunavut signifieront et déposeront un mémoire n'excédant pas 40 pages, sauf ordonnance contraire.

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

---

**JULY 5, 2013 / LE 5 JUILLET 2013**

**34545**            Canadian National Railway Company v. McKercher LLP and Gordon Wallace – and – Canadian Bar Association and Federation of Law Societies of Canada (Sask.)  
**2013 SCC 39 / 2013 CSC 39**

Coram:            McLachlin C.J. and LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner J.J.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Numbers 1859 and 1913, 2011 SKCA 108, dated September 28, 2011, heard on January 24, 2013, is allowed with costs and the matter remitted to the Court of Queen's Bench to be decided in accordance with the reasons.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéros 1859 et 1913, 2011 SKCA 108, en date du 28 septembre 2011, entendu le 24 janvier 2013, est accueilli avec dépens et l'affaire est renvoyée à la Cour du Banc de la Reine pour qu'elle la tranche conformément aux motifs.

---



---

*Canadian National Railway v. McKercher LLP et al.* (Sask.) (34545)

**Indexed as: Canadian National Railway Co. v. McKercher LLP /**

**Répertorié : Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada c. McKercher LLP**

**Neutral citation: 2013 SCC 39 / Référence neutre : 2013 CSC 39**

Hearing: January 24, 2013 / Judgment: July 5, 2013

Audition : Le 24 janvier 2013 / Jugement : Le 5 juillet 2013

---

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

*Law of Professions — Barristers and solicitors — Duty of loyalty — Conflict of interest — Breach of confidence — Whether a law firm can accept a retainer to act against a current client on a matter unrelated to the client's existing files — Whether a law firm can bring a lawsuit against a current client on behalf of another client and if not, what remedies are available to the client.*

McKercher LLP was acting for CN on several matters when, without CN's consent or knowledge, it accepted a retainer to act for the plaintiff in a \$1.75 billion class action against CN. CN first learned that McKercher was acting against it in the class action when it was served with the statement of claim. McKercher hastily terminated all retainers with CN, except for one which CN terminated. CN applied to strike McKercher as the solicitor of record in the class action due to an alleged conflict of interest. The motion judge granted the application and disqualified McKercher. The Court of Appeal overturned the motion judge's order.

*Held:* The appeal should be allowed and the matter should be remitted to the Court of Queen's Bench for redetermination of a remedy.

A lawyer's duty of loyalty has three salient dimensions: a duty to avoid conflicting interests; a duty of commitment to the client's cause; and a duty of candour. The duty to avoid conflicts is mainly concerned with protecting a former or current client's confidential information and with ensuring the effective representation of a current client. The duty of commitment entails that, subject to law society rules, a lawyer or law firm as a general rule should not summarily drop a client simply to avoid conflicts of interest. The duty of candour requires disclosure of any factors relevant to the ability to provide effective representation. A lawyer should advise an existing client before accepting a retainer that will require him to act against the client.

The present appeal concerns the risk to effective representation that arises when a lawyer acts concurrently in different matters for clients whose immediate interests in those matters are directly adverse. *R. v. Neil*, 2002 SCC 70, [2002] 3 S.C.R. 631, held that the general bright line rule is that a lawyer, and by extension a law firm, may not concurrently represent clients adverse in interest without first obtaining their consent. When the bright line rule is inapplicable, the question becomes whether the concurrent representation of clients creates a substantial risk that the lawyer's representation of the client would be materially and adversely affected by the lawyer's own interests or by the lawyer's duties to another current client, a former client, or a third person. The bright line rule is based on the inescapable conflict of interest inherent in some situations of concurrent representation and it reflects the essence of a fiduciary's duty of loyalty. The rule cannot be rebutted or otherwise attenuated and it applies to concurrent representation in both related and unrelated matters. However, the rule is limited in scope. It applies only where the immediate interests of clients are directly adverse in the matters on which the lawyer is acting and it applies only to legal interests, as opposed to commercial or strategic interests. It cannot be raised tactically. It does not apply in circumstances where it is unreasonable for a client to expect that a law firm will not act against it in unrelated matters.

McKercher's conduct fell squarely within the scope of the bright line rule. CN and the class suing CN are adverse in legal interest; CN did not tactically abuse the bright line rule; and it was reasonable in the circumstances for CN to have expected that McKercher would not concurrently represent a party suing it for \$1.75 billion. McKercher's failure to obtain CN's consent before accepting the class action retainer breached the bright line rule. McKercher's termination of its retainers with CN breached its duty of commitment. Its failure to advise CN of its intention to

represent the class breached its duty of candour. However, McKercher possessed no relevant confidential information that could be used to prejudice CN in the class action.

Disqualification may be required to avoid the risk of improper use of confidential information, to avoid the risk of impaired representation, or to maintain the repute of the administration of justice. In this case the only concern that would warrant disqualification is the protection of the repute of the administration of justice. While a breach of the bright line rule normally attracts the remedy of disqualification, factors that may militate against it must be considered. These factors may include: (i) behaviour disentitling the complaining party from seeking the removal of counsel, such as delay in bringing the motion for disqualification; (ii) significant prejudice to the new client's interest in retaining its counsel of choice, and that party's ability to retain new counsel; and (iii) the fact that the law firm accepted the conflicting retainer in good faith, reasonably believing that the concurrent representation fell beyond the scope of the bright line rule or applicable law society rules. As the motion judge did not have the benefit of these reasons, the matter should be remitted to the Queen's Bench for redetermination of the appropriate remedy.

APPEAL from a judgment of the Saskatchewan Court of Appeal (Lane, Ottenbreit and Caldwell JJ.A.), 2011 SKCA 108, 375 Sask. R. 218, 340 D.L.R. (4th) 402, [2012] 1 W.W.R. 251, 9 C.P.C. (7th) 292, 525 W.A.C. 218, [2011] S.J. No. 589 (QL), 2011 CarswellSask 625, setting aside a decision of Popescul J., 2009 SKQB 369, 344 Sask. R. 3, [2009] 12 W.W.R. 157, 77 C.P.C. (6th) 24, [2009] S.J. No. 549 (QL), 2009 CarswellSask 610 (*sub nom. Wallace v. Canadian Pacific Railway*). Appeal allowed.

*Douglas C. Hodson, Q.C., Vanessa Monar Enweani and C. Ryan Lepage, for the appellant.*

*Gavin MacKenzie and Lauren Wihak, for the respondents.*

*Malcolm M. Mercer, Eric S. Block and Brendan Brammall, for the intervener the Canadian Bar Association.*

*John J. L. Hunter, Q.C., and Stanley Martin, for the intervener the Federation of Law Societies of Canada.*

*Solicitors for the appellant: MacPherson Leslie & Tyerman, Saskatoon.*

*Solicitors for the respondents: Heenan Blaikie, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Canadian Bar Association: McCarthy Tétrault, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Federation of Law Societies of Canada: Hunter Litigation Chambers, Vancouver; Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner.

*Droit des professions — Avocats et procureurs — Devoir de loyauté — Conflit d'intérêts — Abus de confiance — Un cabinet d'avocats peut-il accepter le mandat d'agir contre un client actuel dans une affaire sans lien avec les dossiers en cours de ce client? — Un cabinet d'avocats peut-il poursuivre un client actuel pour le compte d'un autre client, et, dans la négative, quels recours s'offrent au client actuel?*

Le cabinet d'avocats McKercher LLP représentait le CN dans quelques dossiers lorsqu'il a accepté, sans que le CN le sache ou y consente, le mandat de représenter le demandeur dans un recours collectif de 1,75 milliard de dollars contre le CN. Ce n'est que lorsque la déclaration lui a été signifiée que le CN a appris que McKercher occupait contre lui dans le recours collectif. McKercher s'est hâté d'abandonner tous les mandats du CN, sauf un auquel le CN a mis fin lui-même. Alléguant l'existence d'un conflit d'intérêts, le CN a demandé que McKercher soit écarté en tant que procureur au dossier dans le recours collectif. Le juge saisi de la requête a accueilli la demande et déclaré McKercher inhabile à occuper dans l'instance. La Cour d'appel a infirmé l'ordonnance du premier juge.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli et l'affaire est renvoyée à la Cour du Banc de la Reine pour qu'elle détermine à nouveau la réparation.

Le devoir de loyauté de l'avocat comporte trois aspects importants : un devoir d'éviter les conflits d'intérêts, un devoir de dévouement à la cause du client et un devoir de franchise. Le devoir d'éviter les conflits d'intérêts cible surtout la protection des renseignements confidentiels obtenus d'un client ancien ou actuel, et le fait d'assurer la représentation efficace d'un client actuel. Le devoir de dévouement signifie que, sauf si les règles du barreau prévoient différemment, un avocat ou un cabinet d'avocats ne devrait pas, en règle générale, laisser tomber sommairement un client simplement pour éviter des conflits d'intérêts. Le devoir de franchise exige la divulgation de tout facteur influant sur l'aptitude à offrir au client une représentation efficace. Un avocat doit informer son client actuel avant d'accepter un mandat qui l'obligera à agir contre ce client.

Le pourvoi qui nous occupe porte sur le risque qui se pose pour la représentation efficace lorsqu'un avocat occupe simultanément dans différents dossiers pour des clients dont les intérêts immédiats s'opposent directement dans ces dossiers. Dans l'arrêt *R. c. Neil*, 2002 CSC 70, [2002] 3 R.C.S. 631, la Cour a décidé que la ligne de démarcation très nette est tracée par la règle générale interdisant à l'avocat et, par extension, au cabinet d'avocats, de représenter simultanément des clients aux intérêts opposés sans avoir obtenu leur consentement. Lorsque la règle de la démarcation très nette ne s'applique pas, il faut se demander si la représentation simultanée de clients pose un risque sérieux que les intérêts personnels de l'avocat ou ses devoirs envers un autre client actuel, un ancien client ou une tierce personne nuisent de façon appréciable la représentation du client par l'avocat. La règle de la démarcation très nette repose sur l'inévitable conflit d'intérêts inhérent à certains cas de représentation simultanée et elle traduit l'essentiel du devoir de loyauté qu'assume le fiduciaire. La règle ne peut être réfutée ou autrement atténuée, et elle s'applique à la représentation simultanée tant dans des dossiers ayant un lien entre eux que dans les dossiers qui n'en ont pas. Toutefois, la portée de la règle est limitée. Elle s'applique uniquement lorsque les intérêts immédiats des clients s'opposent directement dans les dossiers où occupe l'avocat et elle s'applique uniquement aux intérêts juridiques, et non aux intérêts commerciaux ou stratégiques. Elle ne peut être invoquée pour des raisons d'ordre tactique. Elle ne s'applique pas lorsqu'il est déraisonnable pour un client de s'attendre à ce que le cabinet d'avocats n'agira pas contre lui dans des dossiers n'ayant aucun lien avec le sien.

La conduite de McKercher tombait clairement sous le coup de la règle de la démarcation très nette. Le CN et le groupe qui le poursuivait avaient des intérêts juridiques opposés; le CN n'a pas abusé tactiquement de la règle, et dans les circonstances, il était raisonnable pour le CN de s'attendre à ce que McKercher ne représente pas simultanément une partie qui la poursuivait pour 1,75 milliard de dollars. Lorsqu'il a accepté le mandat du groupe visé dans le recours collectif sans avoir obtenu le consentement du CN, McKercher a contrevenu à la règle de la démarcation très nette. Il a manqué à son devoir de dévouement en abandonnant les mandats que lui avait confiés le CN. Il a manqué à son devoir de franchise en n'avisant pas le CN de son intention de représenter le groupe. Toutefois, McKercher n'avait en sa possession aucun renseignement confidentiel pertinent susceptible de porter préjudice au CN dans ce recours collectif.

La déclaration d'incapacité peut devenir nécessaire pour éviter le risque d'utilisation à mauvais escient de renseignements confidentiels, pour éviter le risque de représentation déficiente ou pour préserver la considération dont jouit l'administration de la justice. La protection de la considération dont jouit l'administration de la justice constitue la seule préoccupation qui justifierait en l'espèce une déclaration d'incapacité. Bien qu'une violation de la règle de la démarcation très nette appelle normalement une déclaration d'incapacité à occuper, les facteurs qui peuvent militer contre la déclaration d'incapacité doivent être pris en considération. Ces facteurs peuvent inclure (i) un comportement qui prive le plaignant de la possibilité de demander que l'avocat cesse d'occuper, par exemple s'il tarde à présenter la demande de déclaration d'incapacité, (ii) une atteinte grave au droit du client éventuel de retenir les services de l'avocat de son choix, et la capacité de ce client de trouver un autre avocat, et (iii) le fait que le cabinet d'avocats a accepté en toute bonne foi le mandat à l'origine du conflit d'intérêts, en croyant raisonnablement que la représentation simultanée échappait à la portée de la règle de la démarcation très nette et des restrictions du barreau applicables. Comme le juge de première instance n'a pas pu bénéficier des présents motifs, l'affaire devrait être renvoyée à la Cour du Banc de la Reine pour qu'elle détermine à nouveau la réparation appropriée.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan (les juges Lane, Ottenbreit et Caldwell), 2011 SKCA 108, 375 Sask. R. 218, 340 D.L.R. (4th) 402, [2012] 1 W.W.R. 251, 9 C.P.C. (7th) 292, 525 W.A.C. 218,

[2011] S.J. No. 589 (QL), 2011 CarswellSask 625, qui a infirmé une décision du juge Popescul, 2009 SKQB 369, 344 Sask. R. 3, [2009] 12 W.W.R. 157, 77 C.P.C. (6th) 24, [2009] S.J. No. 549 (QL), 2009 CarswellSask 610 (*sub nom. Wallace c. Canadian Pacific Railway*). Pourvoi accueilli.

*Douglas C. Hodson, c.r., Vanessa Monar Enweani et C. Ryan Lepage*, pour l'appelante.

*Gavin MacKenzie et Lauren Wihak*, pour les intimés.

*Malcolm M. Mercer, Eric S. Block et Brendan Brammall*, pour l'intervenante l'Association du Barreau canadien.

*John J. L. Hunter, c.r.*, et *Stanley Martin*, pour l'intervenante la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada.

*Procureurs de l'appelante : MacPherson Leslie & Tyerman, Saskatoon.*

*Procureurs des intimés : Heenan Blaikie, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association du Barreau canadien : McCarthy Tétrault, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada : Hunter Litigation Chambers, Vancouver; Fasken Martineau DuMoulin, Vancouver.*

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2012 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9		11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	26	27	28	29

**- 2013 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	H 29	30

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F v	s s
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

<b>M</b>
<b>H</b>

- 18** sitting weeks/semaines séances de la cour
- 87** sitting days/journées séances de la cour
- 9** motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences
- 3** holidays during sitting days/jours fériés durant les sessions